

LAPORAN  
PROGRAM KEMITRAAN MASYARAKAT (PKM)



**Uhamka**

**PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB  
DI PCM SUKMAJAYA DEPOK**

Oleh :

**Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum (0301048903/Ketua)  
Vilya Dwi Agustini, S.Sos., M.I.Kom (0320088802/ Anggota)**

**PROGRAM STUDI  
FAKULTAS  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PROF. DR. HAMKA  
2021**

## LEMBAR PENGESAHAN

### HALAMAN PENGESAHAN PROGRAM KEMITRAAN MASYARAKAT

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Judul                            | : Pelatihan Membaca Arab Pegan Dalam Alkitab                                |
| 2. Mitra Program PKM                | : PCM Sukmajaya Depok   |
| 3. Jenis Mitra                      | : Nonproduktif  |
| 4. Ketua Tim Pengusul               |   |
| a. Nama                             | : Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum                                  |
| b. NIDN                             | : 0301048903  |
| c. Program Studi/Fakultas           | : Fakultas Agama Islam  |
| d. Bidang Keahlian                  | : Filologi  |
| e. Alamat Rumah /Telp/Faks/         | : Jakarta Pusat   |
| f. No Handphone                     | : 081388260234  |
| g. E-mail                           | : doni_wahidul@uhamka.ac.id   |
| 5. Anggota Tim Pengusul             |   |
| a. Jumlah Anggota                   | : Dosen satu orang  |
| b. Nama Anggota I/bidang keahlian   | : Vilya Dwita Agustini, S.Sos., M.I.Kom / 0320088802/ Jurnalistik           |
| c. Mahasiswa yang terlibat          | : Dua orang   |
| 6. Lokasi Kegiatan/Mitra            |   |
| a. Wilayah Mitra (Desa / Kecamatan) | : SD Muhammadiyah 02 Baktijaya  |
| b. Kehuparen / Kota                 | : Depok   |
| c. Provinsi                         | : Jawa Barat  |
| d. Jarak PT ke lokasi mitra (km)    | : 23 Km   |
| e. Alamat Mitra/Telp/Faks           | : Jl. Ciliwung VI, Bakti Jaya, Kec. Sukmajaya, Kota Depok, Jawa Barat 16418 |
| 7. Jangka waktu pelaksanaan         | : Tiga Bulan  |
| 8. Biaya Total                      |   |
| a. LPPM UHAMKA                      | : Rp 10.000.000   |
| b. Sumber lain (tujuan ...)         | : Rp. 10.000.000  |
|                                     | : Rp. 0   |

Mengetahui,  
Ketua Prodi

Ari Khairurrijal Fahmi, M.Pd  
NIDN. 0306043804

Jakarta, 15 April 2021  
Ketua Tim Pengusul

Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum  
NIDN. XXXXXXX



Prof. Dr. Nanik Solihati, M.Pd  
NIDN. 0029116401

## SURAT PERINTAH KERJA (SPK)

32



UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PROF. DR. HAMKA

LEMBAGA PENGABDIAN DAN PEMBERDAYAAN MASYARAKAT

Jl. Raya Bogor, KM 23 No. 99, Flyover Pasar Rebo, Jakarta Timur, 13830

Tlp. (021) 8401780, Fax. 87781809, E-mail : ippm@uhamka.ac.id Web: https://ippm.uhamka.ac.id

Nomer : 0602/IL04.02/2021  
Tanggal : 20 April 2021

Pada hari ini Selasa Tanggal Dua Puluh April 2021 (20-04-2021) telah dilaksanakan kegiatan perjanjian pelaksanaan pengabdian masyarakat antara:

1. Prof. Dr. Nani Solihati, M.Pd. bertindak untuk dan atas nama Ketua Lembaga Pengabdian dan Pemberdayaan Masyarakat Universitas Muhammadiyah Prof. DR. HAMKA, selanjutnya disebut PIHAK PERTAMA
2. Dr Doni Wahidul Akbar Lc., SS., M.Hum bertindak untuk dan atas nama penerima bantuan biaya pelaksanaan Pengabdian dan Pemberdayaan Pada Masyarakat yang selanjutnya disebut PIHAK KEDUA.

Kedua belah pihak bersama-sama telah sepakat untuk melakukan perjanjian pelaksanaan Pengabdian Pada Masyarakat dengan ketentuan sebagai berikut :

### Pasal 1

PIHAK PERTAMA memberikan tugas kepada PIHAK KEDUA dan PIHAK KEDUA bersedia menerima tugas dari PIHAK PERTAMA untuk melaksanakan Pengabdian Pada Masyarakat dengan judul *PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB DI PCM SUKMAYA DEPOK*. Kegiatan pengabdian masyarakat tersebut berisi luaran wajib dan tambahan yang telah disampaikan dalam laman simakip.uhamka.ac.id.

### Pasal 2

PIHAK PERTAMA memberi bantuan biaya Pengabdian Pada Masyarakat tersebut pada pasal 1 sebesar 7.000.000(Tujuh Juta). Pembayaran bantuan tersebut pada ayat (1) dilakukan dua tahap, yaitu :

1. Tahap pertama sebesar Rp4.900.000 (Empat Juta Sembilan Ratus Ribu Rupiah) dibayarkan setelah surat perjanjian ini ditandatangani oleh dua belah pihak.
2. Tahap kedua sebesar Rp2.100.000 (Dua Juta Seratus Ribu Rupiah) dibayarkan setelah PIHAK KEDUA menyerahkan laporan hasil pelaksanaan kegiatan pengabdian masyarakat beserta luarannya kepada PIHAK PERTAMA.

### Pasal 3

1. PIHAK KEDUA diwajibkan melaksanakan kegiatan Pengabdian Pada Masyarakat seperti tersebut pada pasal 1 dengan sungguh-sungguh dan penuh rasa tanggung jawab serta menjunjung tinggi/menjaga wibawa dan citra positif Universitas Muhammadiyah Prof. DR. HAMKA
2. PIHAK KEDUA harus menyelesaikan Pengabdian Pada Masyarakat tersebut pada pasal 1 dalam kurun waktu 4 (Empat) bulan terhitung sejak tanggal surat ini ditandatangani.PIHAK KEDUA wajib menyampaikan laporan, luaran wajib, dan luaran tambahan kegiatan pengabdian pada masyarakat sebagaimana tersebut pada pasal 1 di laman simakip.uhamka.ac.id
3. PIHAK PERTAMA akan melakukan monitoring dan evaluasi pelaksanaan kegiatan

sebagaimana disebutkan pada pasal 1.

4. PIHAK KEDUA harus menyelesaikan kegiatan pengabdian pada masyarakat tersebut pada pasal 1 dalam kurun waktu 4 (empat) bulan terhitung sejak surat perjanjian ini ditandatangani.
5. PIHAK KEDUA wajib menyampaikan laporan hasil kegiatan pengabdian masyarakat, luaran wajib, dan tambahan paling lambat tanggal 15 Juli 2021.
6. Jika PIHAK KEDUA terlambat menyerahkan laporan hasil kegiatan pengabdian masyarakat, maka PIHAK KEDUA dikenakan denda sebesar 1% (satu persen) setiap hari dari nilai surat perjanjian pelaksanaan pengabdian masyarakat ini.
7. Jika PIHAK KEDUA tidak bisa melaksanakan kegiatan tersebut pada pasal 1, maka PIHAK KEDUA wajib mengembalikan seluruh biaya yang telah diberikan oleh PIHAK PERTAMA.

Pasal 4

Hari yang belum ditentukan dalam perjanjian ini akan ditentukan oleh kedua belah pihak secara musyawarah.



Dr. Doni Wahidul Akbar Lc., SS., M.Hum

Mengetahui,  
Wakil Rektor II,

Dr. Zamah Sari, M.Ag

## **ABSTRAK**

Dalam Naskah Kuno seperti naskah *Kitab Musa: Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dumadi* yang diperuntukan untuk agama Kristen tetapi Tekstunya dibuat menggunakan budaya Jawa dan aksara yang berlaku pada saat itu yaitu aksara Arab yang digunakan dalam Alqur'an. Belajar dari hal ini, penting sekali memberikan informasi tentang pentingnya menguasai kemampuan membedakan aksara Arab Pegon dan Aksara Arab Al Qur'an agar tidak mudah terkecoh dalam membaca suatu informasi. Ketidaktahuan ini dapat menyebabkan kesesatan dalam mempelajari suatu ajaran. Filologi sebagai sebuah cabang keilmuan yang mentelaah fungsi heurmenetik dengan mengedepankan teks. Karena itu dianggap penting sekali untuk memberikan pelatihan terkait membedakan dan membaca suatu naskah arab. Pelatihan dilaksanakan secara Offline dengan Protokol Kesehatan yang baik. Jumlah peserta yang hadir sebanyak 69 peserta. Sedangkan, teknis pelatihan berupa pemberian materi, praktik dan evaluasi dilakukan untuk mengetahui sejauh mana pelatihan diterima peserta. Artikel ilmiah dipublikasikan melalui Jurnal Abdimas dan publikasi media online melalui KoranMU.com. hasil pelatihan yang didapatkan peserta sudah mampu membedakan antara aksara arab pegon dan aksara arab Al Qur'an.

**Kata kunci:** Filologi, Arab Pegon, Arab Al Qur'an

## **KATA PENGANTAR**

***Assalamualaikum wr.wb.***

Alhamdulillah puji syukur kita panjatkan kepada Allah SWT atas kelancaran pelaksanaan Pengabdian Masyarakat yang sudah tim lakukan dengan judul “Pelatihan Membaca Arab Pegan Dalam Alkitab di PCM Sukmajaya Depok. Serta shollawat serta salam tidak lupa kami hantarkan kepada Nabi Muhammad SAW.

Dengan pelatihan ini, kami harapkan dapat memberi pengetahuan bagi peserta pelatihan ketika mendalami Al Qur'an agar tidak terkecoh dengan aksara arab pegan. Kami terbuka sekali dengan kritik dan saran untuk pengabdian berikutnya lebih baik.

***Wassalamualaikum warohmayullahi wabarokatu***

Jakarta 20 Juli 2021

Ketua Pelaksana

**Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum**

## **DAFTAR ISI**

LEMBAR PENGESAHAN .....	1
SURAT KONTRAK.....	2
ABSTRAK.....	3
PRAKARTA .....	4
DAFTAR ISI.....	5
<b>BAB 1 PENDAHULUAN</b>	
1.1 Analisis Situasi.....	6
1.2 Permasalahan Mitra.....	7
<b>BAB 2 TUJUAN DAN SASARAN</b>	
2.1 Tujuan PKM.....	8
2.2. Sasaran Luaran.....	8
<b>BAB 3 METODE PELAKSANAAN YANG DILAKUKAN</b>	
3.1 Pelaksanaan PKM .....	9
<b>BAB 4 KELUARAN YANG DICAPAI</b>	
4.1Luaran yang di capai .....	10
<b>BAB 5 FAKTOR YANG MENGHAMBAT/KENDALA</b>	
FAKTOR YANG MENDUKUNG DAN TIDAK LANJUT	
5.1 Faktor Penghambat.....	11
5.2 Faktor Pendorong.....	11
<b>BAB 6 KESIMPULAN DAN SARAN</b>	
6.1 Kesimpulan.....	12
6.2 Saran.....	12
DAFTAR PUSTAKA .....	13
<b>LAMPIRAN</b>	
Realisasi Anggaran .....	14
Biodata Ketua dan Anggota Pengmas.....	15
Materi Kegiatan .....	24
Artikel Ilmiah.....	28
Publikasi .....	41
Daftar Peserta.....	44
Peta Lokasi Wilayah Mitra .....	53
Surat Pernyataan Kesediaan Bekerjasama dari Mitra .....	54
Seminar Proposal .....	55

## BAB 1. PENDAHULUAN

### 1.1 Analisis Situasi

Keyakinan masyarakat Nusantara pada zaman dahulu disebut dengan keyakinan terhadap suku masing-masing. Sebenarnya, masing-masing suku itu mempunyai keyakinan sendiri. Keyakinan orang Batak lain dengan keyakinan orang-orang Jawa, Dayak, atau Irian. Tetapi keyakinan suku itu semuanya mempunyai corak yang sama. Disebut keyakinan suku karena keyakinan itu memang terikat kepada salah satu suku tersebut. Batas suatu keyakinan bergantung pada batas suku. Setiap anggota suku tak bisa tidak menjadi pengikut keyakinan suku itu. Suku serta bagian suku, seperti marga, merupakan persekutuan ibadah. Hal ini menjadi jelas apabila kita meninjau ketiga unsur pokok dalam keyakinan suku, yaitu: mitos, nenek moyang, dan dewa-dewa. Suku itu mempunyai anggapan atau mitos yang menyatakan asal-usul suku, yaitu silsilahnya yang melalui nenek moyang naik sampai ke dewa-dewa. Mitos ini memberitakan juga tentang aturan hidup atau adat yang diberikan oleh dewa-dewa dan nenek-moyang. Adat ini dipelihara oleh seluruh anggota suku, tetapi tidak di luar lingkungan itu.

Tentang adat dicatat pula dalam dua hal yaitu: pertama, adat yang tidak merupakan aturan masyarakat lepas dari agama dan kedua, adat adalah tata-tertib yang ditetapkan oleh dewa-dewa serta nenek-moyang, maka dari itu adat adalah pelaksanaan agama suku dan harus diikuti mutlak, bagi orang yang tidak menaati peraturan adat, mereka adalah orang yang meninggalkan agama sukunya dan menempatkan dirinya di luar suku itu. Selanjutnya, adat itu meliputi seluruh kehidupan. Tak sesaat pun orang lepas dari pengawasan nenek-moyang. (van den End, 2016: 14).

Berbagai macam jejak budaya Nusantara yang masih dapat kita jumpai hingga hari ini di antaranya adalah naskah (manuscript). Ikram (1977: 24) menyatakan, jika dibandingkan dengan yang lain, seperti candi, perunggu, alat rumah tangga, dll, naskah merupakan cagar budaya yang paling banyak jumlahnya, di dalamnya terdapat gambaran jelas berkenaan dengan alam pikiran, adat istiadat, kepercayaan dan sistem nilai suatu masyarakat pada masa lalu.

Dokumen tentang agama yang terdapat di dalam naskah, seperti naskah Tutur Aji Saraswati yang menjelaskan tentang teologi agama Hindu, naskah I La Galilo adalah sebuah naskah agama Budha yang menceritakan tentang awal mula kerajaan bumi, kisah dewa-dewi. Kuat gugaan naskah ini ditulis pada sekitar abad XIII dalam bentuk puisi bahasa Bugis Kuno. Epik ini mengisahkan tentang Sawerigading, seorang pahlawan yang gagah berani dan juga seorang perantau, Naskah Hikayat Pendeta Ragib adalah naskah yang bernuansa sejarah Islam dan Kristen yang menjelaskan tentang luluhnya hati seorang pendeta Nasrani untuk memeluk agama Islam, dan Naskah Babad Zaman merupakan naskah Agama Islam yang mengisahkan tentang awal penciptaan langit dan bumi beserta isinya, penciptaan manusia, hari kiamat, dan hari pembalasan. Yang tidak kalah menariknya adalah adanya naskah yang

mengupas tentang ajaran agama Kristen beraksarakan Arab Pегон yang merupakan penyebab penyebarluasan Kristenisasi di pulau Jawa dengan nuansa Islam.

**Naskah Kitab Musa: Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dumadi** yang mengisahkan tentang perjanjian dalam dalam Alkitab untuk menyebarkan ajaran Kristiani di pulau Jawa. Faktor utamanya adalah dimana para penduduk di kota Jawa banyak yang memeluk agama Islam, kemudian dibuatlah Alkitab berbahasa Arab untuk mengelabui umat Islam agar membaca kita tersebut. Tujuan dari penelitian ini adalah agar masyarakat umum membaca naskah-naskah Kuno terutama naskah berbahasa Arab Pegon agar bisa membedakan mana yang bahasa Arab dan mana yang menggunakan Aksara Pegon. Dengan pelatihan mengenal Arab Pegon masyarakat dapat mengenal isi-isি teks dengan sempurna dan memahami kandungan isinya.

## 1.2 Permasalahan Mitra

Dari survei yang dilakukan oleh tim PKM, Mitra utama dalam kegiatan program kemitraan masyarakat (PKM) ini adalah, PCM Sukmajaya Depok, yang mana mitra tersebut memiliki permasalahan sebagai berikut:

1. Mitra tidak mengetahui bagaimana membedakan cara membaca bahasa teks Arab dan Arab Pegon .
2. Mitra masih belum memiliki kemampuan membaca teks bahasa Arab Pegon.
3. Mitra membutuhkan pelatihan terkait membaca teks bahasa Arab Pegon agar bisa membaca teks Arab Pegon.
4. Mitra membutuhkan pelatihan tentang pemaksimalan membaca teks Arab Pegon untuk membedakan isi teks bahasa Arab Pegon sehingga tidak terkecoh dengan nuansa Bahasa Arab..

## **BAB 2. TUJUAN DAN SASARAN**

### **2.1. Tujuan PKM**

Tujuan PKM ini dilakukan untuk membantu mintra dalam menyelesaikan hambatan dan permasalahan yang dihadapi. Dengan telah dilaksanakan PKM ini. Permasalahan yang dihadapi mitra dapat diselesaikan dengan solusi seperti;

1. Membantu mitra dalam membedakan aksara arab pegan dan arab Al-Quran dengan akurat
2. Mitra juga mendapatkan informasi tools atau aplikasi media digital yang dapat dimanfaatkan sebagai screening awal aksara arab pegan.
3. PKM mendorong mitra untuk lebih aktif mencari informasi yang akurat ketika menemukan aksara arab.

### **2.2. Sasaran Luaran**

Berdasarkan pada pemaparan yang melatar belakangi kegiatan PKM, maka terget luaran pelaksanaan PKM ini yaitu:

1. Para anggota PCM mampu dan memahami cara membedakan aksara arab pegan dan aksara arab Al Qur'an
2. Para anggota PCM mengerti cara menggunakan *tools* yang dapat digunakan sebagai *screening* awal aksara arab pegan
3. Para anggota PCM mampu mengaplikasikan dalam kesehariannya belajar Al Qur'an

## **BAB 3. METODE PELAKSANAAN YANG TELAH DILAKUKAN**

### **31. Pelaksanaan PKM**

Ditengah pandemi Covid 19, sangat sulit untuk mengadakan pelatihan yang terbuka. Awalnya akan dilakukan secara daring, tapi setelah berkordinasi ternyata anggota PKM banyak yang sudah senior dan terbatas dalam penggunaan teknologi. Sehingga, tetap dilakukan secara offline dengan Prosedur Kesehatan yang baik. Jumlah peserta pelatihan dibatasi serta adanya screening awal setiap anggota yang hadir seperti pengecekan suhu tubuh dan mencuci tangan. Berdasarkan hasil diskusi Permasalahan yang dihadapi PKM, maka tim pelatihan menawarkan solusi sebagai berikut:

1. Memberikan materi tentang bagaimana mengenal teks-teks Arab Pegon, cara membacanya serta membedakan antara teks Arab dan teks Arab Pegon.
2. Latihan membedakan, membaca dan mengartikan teks Arab Pegon sekaligus memberikan informasi/tools beberapa aplikasi yang dapat digunakan anggota PCM Sukmajaya untuk belajar membaca teks bahasa Arab Pegon.

## BAB 4. KELUARAN YANG DICAPAI (OUTPUT)

### 1.4. Luaran yang Dicapai

Luaran Utama dari Kegiatan Pengabdian Masyarakat ini adalah:

1. Artikel untuk dipublikasikan pada Journal Abdimas di website [www.journalBSI.com](http://www.journalBSI.com)
2. Rilis berita kegiatan akan dipublikasikan melalui media online KoranMU
3. Hasil Latihan Peserta pelatihan dalam membedakan aksara arab pegon dan aksara arab Al Qur'an

No.	Jenis Luaran	Indikator Capaian
<b>Luaran Wajib</b>		
1.	Publikasi ilmiah pada jurnal berISSN/Prosiding jurnal Nasional	Ada
2.	Publikasi pada media online	Ada
3.	Peningkatan penerapan Iptek di masyarakat	Ada
4.	Peningkatan daya saing	Ya
5.	Perbaikan tata nilai di masyarakat	Ya
<b>Luaran Tambahan</b>		
1.	Publikasi dijurnal internasional	Tidak
2.	Jasa, rekayasa sosial, metode atau sistem, produk atau barang	Tidak
3.	Inovasi baru cepat guna	Tidak
4.	Hak Kekayaan Intelektual	Tidak
5.	Buku berISBN	Tidak
6.	Video Hasil Pengabdian	Ada

## **BAB 5. FAKTOR YANG MENGHAMBAT/KENDALA, FAKTOR YANG MENDUKUNG DAN TINDAK LANJUT**

### **5.1. Faktor Penghambat**

Dari pelaksanaan kegiatan PKM ini, terdapat beberapa faktor penghambat ketika kegiatan berlangsung yakni,:

1. Karena di laksanakan secara offline dengan Prokes ketat, jumlah peserta pelatihan terbatas padahal antusias anggota PCM Sukmajaya banyak yang tertarik mengikuti pelatihan.
2. Keterbatasan tempat pelaksanaan yang menggunakan ruang kelas dari sekolah yang lokasinya berada di lingkungan PKM, sehingga pesertapun terpaksa dibatasi untuk menjaga Prokes.

### **5.2. Faktor Pendorong**

Beberapa faktor pendorong kegiatan PKM ini adalah sebagai berikut:

1. Respon positif anggota PCM Sukmajaya yang meminta diadakan kembali pelatihan serupa bagi anggota yang belum mengikuti dikarenakan menjaga Prosedur Kesehatan.
2. Permintaan pelatihan yang berkaitan pendalamannya ketuhanan dalam Al Qur'an

Adapun beberapa faktor yang mendukung untuk ditindak lanjuti seperti adanya *feedback* dari mitra yang merasa puas dengan materi pelatihan, bila dimungkinkan dilakukan pelatihan dengan peserta lebih banyak dan waktunya lebih lama. *Feedback* positif ini coba untuk ditindak lanjuti pada pengmas berikutnya.

## **BAB 6. KESIMPULAN DAN SARAN**

### **6.1. Kesimpulan**

Kegiatan PKM dilakukan dengan PCM Sukmajaya Depok. Dalam pelatihan ini mitra membantu dalam proses (1) mengakomodir peserta pelatihan, (2)melakukan koordinasi dengan peserta pelatihan, (3) membantu menyediakan tempat pelatihan.

Pelaksanaan pelatihan ini, karena dilakukan pada masa Pandemi Covid 19 dilakukan secara terbatas dengan memperhatikan Prokes. Pelatihan dilakukan dengan metode ceramah, diskusi dan aplikatif/kaji tindak. Beberapa pelatihan yang dilakukan dalam pengabdian ini adalah: (1) ceramah, (2) kaji tindak dan (3) survei evaluasi pelatihan. Kegiatan pelatihan di lakukan pada hari sabtu 12 Juni 2021.

Kegiatan penyuluhan dilakukan dengan memberikan pengetahuan tentang bagaimana membedakan aksara arab pegon dan arab Al Quran. Serta melakukan screening awal menggunakan tools yang sudah di informasikan.

### **6.2. Saran**

Adapun saran yang diberikan oleh tim adalah sebagai berikut:

1. Memberikan pengetahuan lebih kepada umat islam tentang aksara arab pegon yang terkadang salah dipahami sebagai aksara arab Al Qur'an.
2. Memberikan pengetahuan bagaimana melakukan screening awal agar tidak terjadi kesalahan dan kesesatan dalam memperdalam Al Qur'an

## **DAFTAR PUSTAKA**

- Barried, Siti Baroroh, dkk. 1985. *Pengantar Teori Filologi*. Yogyakarta: Badan Penelitian dan Publikasi Fakultas (BPPF) Seksi Filologi, Fakultas Sastra Universitas Gadjah Mada.
- dan Budaya. Volume 8, no. 1. 2006. <https://jmb.lipi.go.id/jmb/article/view/178/158>
- Ikram, Achadiati. 1997. *Filologia Nusantara* Jakarta: Pustaka jaya.
- Kuntowijoyo. 1995. *Pengantar Ilmu Sejarah*. Yogyakarta: Bentang Budaya.
- 1994. *Metodologi Sejarah*. Yogyakarta: Tiara Wacana Yogyakarta.
- Suwarno. 2019. Kelahiran Muhammadiyah Dari Perspektif Hermeneutik. *Jurnal Sasdaya*. Volume 3, no 1. Februari 2019.  
<https://journal.ugm.ac.id/sasdayajournal/article/view/43886/23940>
- Van den End. 2016. *Ragi Carita I Sejarah Gereja di Indonesia Tahun 1500 – 1860*. Jakarta: PT BPK Gunung Mulia.

## LAMPIRAN

### 1. Realisasi Anggaran

<b>1. Honorarium</b>				
Honor	Honor/Jam (Rp)	Waktu (jam/minggu)	Minggu	Total Honor
Pelaksana 1	500.000	2 Minggu		1.000.000
Pelaksana 2	500.000	2 Minggu		1.000.000
Subtotal (Rp)				<b>2.000.000</b>
<b>2. Pembelian bahan habis pakai</b>				
Material	Justifikasi Pembelian	Kuantitas	Harga Satuan (Rp)	Total Biaya habis pakai
Serifikat		50	10.000	500.000
Goodie bag		50	10.000	500.000
Print kuisioner		50	7.000	350.000
Bolpoin		50	6.000	300.000
Print Materi (buku pegangan)		50	20.000	1.000.000
Souvenir		50	27.000	1.350.000
			Subtotal (Rp)	<b>4.000.000</b>
<b>3. Perjalanan</b>				
Material	Justifikasi Pembelian	Kuantitas	Harga Satuan (Rp)	Total Biaya perjalanan
Perjalanan 1	150.000	2		300.000
Perjalanan 2	150.000	2		300.000
Mahasiswa 1	100.000	2		200.000
Mahasiswa 2	100.000	2		200.000
			Subtotal (Rp)	<b>1.000.000</b>
<b>4. Sewa</b>				
Material	Justifikasi Pembelian	Kuantitas	Harga Satuan (Rp)	Total Biaya Sewa
			Subtotal (Rp)	
<b>TOTAL ANGGARAN YANG DIPERLUKAN SELURUHNYA (Rp)</b>				<b>7.000.000</b>

## 2. Materi Kegiatan

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

Pembelajaran Filologi  
Tentang Kebenaran Islam Dalam Alkitab  
di Cabang Muhammadiyah Sukmajaya Depok

Pengabdian Kepada Masyarakat  
Oleh:  
Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum.  
Vilya Dwi Agustini, S.Sos., M.Ikom

1. Pengertian Filologi  
2. Tanda ke Islam dalam Alkitab  
3. Metode Penelitian  
4. Tanda ke Islam dalam Alkitab

SLIDE 1 OF 18 INDIANEN

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

Tanda ke Islam Dalam Alkitab  
1. Pengertian Agama  
2. Tanda ke Islam Dalam Alkitab

Click to add notes

GENESIS  
CAHIT. I K  
PRAYING  
Click to add notes

SLIDE 3 OF 18 INDIANEN

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

**1. Naskah mana yang representatif yang dapat dipertanggungjawabkan secara ilmiah ?**

1. Naskah mana yang representatif yang dapat dipertanggungjawabkan secara ilmiah ?

2

3

4

5 Pengertian Agama

SLIDE 4 OF 18 INDONESIAN

Click to add notes

16:06 16/07/2021

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

**Pengertian Agama**

3

4

5 Pengertian Agama

6

AGAMA → Sangsakerta → GAMA = Kacau Balau

A = TIDAK

Religion = Faith = Iman

Buddha 483 SM

Islam 656 M

Hindu 505 SM

Kristen/Katolik

Konghuchu 587 SM

Yahudi 1500 SM

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

## Tanda Ke Islam Dalam Alkitab

- Nama Allah**  
KEJADIAN 1:1 (Barra/Elohim) אלֹהִים = ALLAH.
- Tuhan Esa (Tunggal)**  
ULANGAN 6:4-5  
*שמע, ישראל: יהוה אלהינו, יהוה אחד.*  
Yesaya 45:6 Supaya dari pada masvrik sampai kepada magrib diketahui orang, bahwa kecuali Aku tiada ilah lagi, bahwa Akulah Tuhan dan tiadalah lain,
- Tanda Orang Beriman**  
Ezra 5:1 (בָּשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל)  
Tetapi nabi Hagai dan Zakaria bin Ido, kedua nabi itu, bernubuat terhadap orang-orang Yahudi yang tinggal di Yehuda dan di Yerusalem dalam **nama Allah Israel**, yang menyertai mereka.

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

## Tanda Ke Islam Dalam Alkitab

- Nama Allah**  
KEJADIAN 1:1 (Barra/Elohim) אלֹהִים = ALLAH.
- Tuhan Esa (Tunggal)**  
ULANGAN 6:4-5  
*שמע, ישראל: יהוה אלהינו, יהוה אחד.*  
Yesaya 45:6 Supaya dari pada masvrik sampai kepada magrib diketahui orang, bahwa kecuali Aku tiada ilah lagi, bahwa Akulah Tuhan dan tiadalah lain,
- Tanda Orang Beriman**  
(בָּשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל)  
Tetapi nabi Hagai dan Zakaria bin Ido, kedua nabi itu, bernubuat terhadap orang-orang Yahudi yang tinggal di Yehuda dan di Yerusalem dalam **nama Allah Israel**, yang menyertai mereka.

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

**4. Sifat Allah**

**Keluaran 34:6 : Hua Allah Arrahman Arrahim**

אל רוחם זונן--א

Maka Tuhanpun berjalan lalu dari pada matanya sambil ia berseru: **Hua, Hua, Allah, arrahmani arrahimi**, yang panjang sabar lagi besar kemurahan-Nya dan kebenaran-Nya!

**5. Adab Beribadah**

**Keluaran 3:5 : Melepas Alas Kaki**

Maka firman-Nya: Janganlah engkau hampir ke mari; **tanggalkanlah kasut pada kakimu**, karena tempat engkau berdiri itu tanah yang suci adanya.

Pengabdian Masyarakat (Uoni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

**6. Perintah Berwudhu dan Berqurban**

**Keluaran 30:20**

Maka apabila mereka itu masuk ke dalam kemah perhimpunan, tak akan jangan **dibasuhkannya dirinya dengan air**, asal jangan mereka itu mati dibunuh; maka demikianpun apabila mereka itu menghampiri mezbah hendak berbuat bakti dan memasang **korban** bakaran itu bagi Tuhan.

**7. Perintah Shalat**

**Nehemia 8:6**

Lalu Ezra memuji TUHAN, Allah yang maha besar, dan semua orang menyambut dengan: "Amin, amin!" sambil **mengangkat tangan**. Kemudian mereka berlutut dan **sujud menyembah kepada TUHAN dengan muka sampai ke tanah**.

**Kis Para Rasul 3:1**

Maka Petrus dan Yahya pun **pergi naik ke Bait Allah pada waktu sembahyang, yaitu pukul tiga petang**.

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

**8. Segala Sesuatu yang di Haramkan**

**Ulangan 14:8 (Larangan Makan Babi)**

Juga **babi** hutan, karena memang berkuku belah, tetapi tidak memaham biak; **haram itu bagimu**. Daging binatang-binatang itu **janganlah kamu makan** dan janganlah kamu terkena bangkainya.

**Imamat 10:9 (Larangan Minum Anggur)**

"Janganlah engkau **minum anggur atau minuman keras**, engkau serta anak-anakmu, bila kamu masuk ke dalam Kerah Pertemuan, supaya jangan kamu mati. **Tulah suatu ketetapan untuk selamanya bagi kamu turun-turun-murun,**

**9. Segala Sesuatu yang di Wajibkan**

**Kejadian 17:14 (Sunat/Khitan)**

Adapun segala orang laki-laki **yang berkulup dan yang daging kulupnya tiada disuntikan**, ia itu akan **ditumpas** dari antara bangsanya, karena telah diubahkannya perjanjian-Ku.

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

**1 Korintus 11:6 (Perintah Berhijab)**

Sebab jika **perempuan tidak mau menundungi kepalanya, maka haruslah ia juga menggantung rambutnya**. Tetapi jika bagi perempuan adalah penghinaan, bahwa rambutnya digantung atau dicukur, maka haruslah ia menundungi kepalanya.

**Kisah Para Rasul 10:31 (Shalat, Sedekah)**

dan ia berkata: Kornelius, **doamu telah didengarkan Allah dan sedekahmu telah diingatkan di hadapan-Nya.**

**10. Kabar Tentang Muhammad**

**Kidung Agung 5:16 (דָּמָעַת)**

Kata-katanya manis semata-mata, segala sesuatu padanya menarik. **Demikianlah kekasihku, demikianlah temanku**, hai puteri-puteri Yerusalem.

**Yesaya 42: 1**

**Lihatlah hamba-Ku, yang Kupapah, pilihan-Ku, yang hati-Ku berkenan akan dia!** Bahwa sudah Kukaruniakan Roh-Ku kepadanya, maka dia akan **menyatakan kebenaran kepada orang-orang kafir.**

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

**3.1 Kajian Filologi**

Penutupan Nomor

• Click to add text

Penyatuan Ayat

Awal ayat 16  
Batas akhir ayat 15  
Awal ayat 15  
Penutupan nomor 15 & 16

Akhir ayat 9  
Awal ayat 9  
Pembatas Ayat 8 & 9  
Akhir ayat 8  
Awal ayat 8

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

**3.3 Kajian hubungan teks KM dengan kitab agama samawi**

**3.3.1 Persamaan**  
**3.3.2 Perbedaan**

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Cut Copy Paste Format Painter New Slide Section Slides

Font Paragraph Drawing Editing

**3.3.1 Persamaan Antarkitab Agama Samawi**

Topik	Naskah KM	Alkitab	Injil Barnabas	Al-Qur'an
Alam Semesta	Kej 1: 1-2 Gelap – Terang	2Kor 4: 6 gelap akan terbit Terang	--	Al-An'am 6:1 gelap dan terang
Manusia	Kej 7: 8-9 Menugus Manusia	Kej 5: 2 Laki-laki dan perempuan diciptakannya	Pasal 12 Menciptakan makhluk-Nya	Al-Baqarah 2: 30 Menjadikan seorang khalifah
Kisah Adam	Kej 3: 23 Sehingga diusir oleh Allah dari taman Eden	Yoh 5: 19 Seluruh dunia berada di bawah kuasa si jahat	Pasal 12 Menegusi dari Jannah	Al-Baqarah 2: 38 Turunlah kamu semuanya dari surga itu!
Kain dan Habel	Kej 4: 4-5 Persembahan baik dan buruk	Ibr 11: 4 Persembahan baik buruk	Pasal 12 Pembunuhan saudaranya	Al-Maidah 27: 31 Persembahan dan pembunuhan
Kisah Nuh	Kej 6: 14 Buahat perahu	Ibr 11: 7 Menyiapkan Bahtera	Pasal 12 air bah	Al-Mu'minun 27 Buatalah bahtera
Kisah Abraham	Kej 6: 15. Putra Abraham Kej 12: 1-9 Tanah yg dianjanikan Kej 18 : 9-15 Tamu Abraham	Gal 4: 22-27 Dua putra Abraham Kis 7: 2-3 Tanah yg dianjanikan Rm 9: 9 Aku akan datang	Pasal 12 putra	Ash-Shaaffahat 101-102 Kedua putera Ibrahim Al-Anbiyan 71 Negeri yg diberkahi Hud 11: 69-73 Datangnya Malaikat
Kisah Luth	Kej 19: 24-25 Belerang dan Api	Luk 17: 29 Belerang dan api	Pasal 12 membakar	Al-Araf: 84 Hujan batu

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pbx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Cut Copy Paste Format Painter New Slide Section Slides

Font Paragraph Drawing Editing

**3.3.2 Perbedaan Antarkitab Agama Samawi**

Topik	Naskah KM	Alkitab	Injil Barnabas	Al-Qur'an
Alam Semesta	Kej 2: 1-4 6 hari - Memberkati hari ketujuh	Kel 20: 11 6 hari - Memberkati hari Sabat		Al-Hadid: 4 enam masa –Kalam, Al Kursy dan Arsy
Penciptaan Adam	Kej 2: 7 Ditutup roh dari hidung agar dapat bernafas	1Kor 15: 48 Roh menghidupkan Jasmanni : debu Rohani : surga	Pasal 129-130 Manusia diciptakan dari 4 unsur.	Al-Baqarah: 30-33 Khalifah – mengajarkan nama-nama
Penciptaan Hawa	Kej 2: 18- 23 Tulang iga kemudian disisipkan daging	1Kor 11: 8 11 Laki – wanita bukan sebaliknya	Pasal 39 Tulang rusuk dekat hatinya	Al-A'raf: 189 Menciptakan kamu dari yang satu.
Cara godaan	Kej 3: 1-5 Ular-pohon baik, buruk-akan mati -	Why 12: 9-17 Naga	Pasal 40 Siyathan mengelubangi naga apel/gandum, menjadikan najis	Shaa': 71-88 Iblis membisikkan Hawa, Buah kulai, tidak binasa, orang yg dzalim.
Terusir dari surga	Kej 3: 16-24 Rasa bersalah, perpisahan dari Allah, sakit ketika melahirkan, susah payah hidup dibumi.		Pasal 41 Adam menyalahkan wanita, bertaubat, tentang Muhammad.	Al-Baqarah: 35-39 Bertaubat.

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

Topik	Naskah KM	Alkitab	Injil Barnabas	Al-Quran
<b>Umat Nuh</b>	<b>Kej 5: 5-23</b> <b>Kej 11: 10-32</b> Umur manusia lebih dari 120 tahun <b>Kej 6: 5-7</b> Tuhan menyesal	<b>Kej 6: 3</b> Umar manusia 120 tahun <b>Yer 44: 5</b> Perilaku tidak termui.		<b>Al-Araf 7: 59: 64</b> Untuk menyembah Allah dan tidak menyembah berhala menyekutukan-Nya.
<b>Penghuni Bahtera</b>	<b>Kej 7: 2-3</b> 7 pasang <b>Kej 7: 24</b> Banir 150 hari <b>Kej 7: 24</b> Istri, anak, umat	<b>Kej 6: 19</b> 1 pasang dari semua jenis <b>Kej 7: 17</b> Lama banir 40 hari <b>1Pr 3: 5</b> 8 orang	<b>Pasal 12</b> Mendatangkan air bah	<b>Hud 40-43</b> Hewan 7 pasang, haram dan halal. Tumbuhan, kecuali salah satu anaknya (Yam) dan istrinya.
<b>Kisah Babel</b>	<b>Kej 11: 1-9</b> Meniacabualaukan bahasa, membuat menara tinggi.	<b>Yer 51: 53</b> Kejatuhan Babel, kembalinya banesa Yahudi. Tdk setia.		<b>Al-Fajr: 6-8</b> Kaum 'Ad Iram, tidak bertaqwa kepada Allah, anjin dingin yg kencang.
<b>Kisah Luth</b>	<b>Kej 19: 3</b> Malakat memakan roti. <b>Kej 19: 15</b> Selamatkan anak dan istri.			<b>Hund: 77</b> Malaikat tidak makan Ash-Shaffaat 130-138 Tdk membawa istrinya At-Tahirim: 10 Contoh Istri nuh dan luth

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

Topic	Naskah KM	Alkitab	Injil Barnabas	Al-Qur'an
<b>Hijrah Abraham</b>	<b>Kej 12: 10-20</b> Hijrah ke Mesir	<b>Kej 41: 57</b> Yusuf ke Mesir		<b>Al-Ankabut 28: 26-27</b> Svam-Mekkah-Mesir
<b>Berkhitan</b>	<b>Kej 17: 10-14</b> Wajib berkhitan, yg tidak berkhitan ditumpas, melanggar perjanjian Allah. <b>Gal 5: 2-6</b> Khatan tdk penting, yg penting iman.	<b>IKor 18-19</b> Tdk wajib khitan, yg penting menaati hukum Allah. <b>Ibr 11: 17</b> Karena iman maka Abraham dicobai mempersembahkan Israh.	<b>Pasal 22</b> Seekor anjing lebih baik dari pada seorang tidak bersurat.	<b>An-Nahl: 120-123</b> Ikutlah agama Ibrahim seorang yang hanif.
<b>Putra yang disembelih</b>	<b>Kej 22: 2,12,16</b> Anak yg tunggal, dan persembahkan dia di sana sebagai kurban bakarannya.		<b>Pasal 13</b> Bangkitlah Yesus yg mengurunkan Ismail,	<b>Ash-Shaffaat: 100-113</b> Ibrahim berkata: Melihat dalam mimpi bahwa aku menyembelihmu

7

Simpulan

- Agama itu benar jika Tuhananya ada
- Ongka yg menyembah Allah menyebut Allah yg Maha
- Agama yg menyembah Allah menyebut Allah yg Maha
- Thats the reason why we say that Agama Islam is the best because it has the most complete and clear guidance, while other religions have many contradictions and contradictions.

Click to add notes

Pengabdian Masyarakat (Doni Wahidul Akbar).pptx - Microsoft PowerPoint

FILE HOME INSERT DESIGN TRANSITIONS ANIMATIONS SLIDE SHOW REVIEW VIEW

Cut Copy Paste Format Painter New Slide Section Slides

Font Paragraph Drawing Editing

Text Direction Align Text Convert to SmartArt

Find Replace Select

**Simpulan**

1. Agama itu benar jika Tuhannya Allah
2. Orang yang menyembah Allah menyebut: Besh yu Mellah, Hua Hua Allah Arrahman Arrahim.
3. Tanda-tanda orang yang menyembah Allah: laki-laki dikhitan dan wanita menggunakan kerudung, tidak memakan makanan haram, tidak meminum anggur/minuman keras
4. Yang diterima Tuhan adalah Shalat, dzikir, shadaqah.

Click to add notes

### 3. Biodata Ketua dan Anggota Tim Pengusul yang sudah ditandatangani .

#### Identitas Diri

	Nama Lengkap	Doni Wahidul Akbar
2	Jenis Kelamin	Laki-Laki
3	Program Studi	Pendidikan Bahasa Arab
4	NIP/NIDN	NIDN. 0301048903
5	Tempat dan Tanggal Lahir	Jakarta, 01 April 2989
6	Alamat Email	<a href="mailto:doni_wahidul@uhamka.ac.id">doni_wahidul@uhamka.ac.id</a>
7	No Telpon/Faks	081388560234

#### Riwayat Pendidikan

Gelar Akademik	Sarjana	S2/Magister	S3/Doktor
Nama Institusi	Universitas Al-Azhar, Cairo. Universitas Ahmad Dahlan, Yogyakarta.	Universitas Padjadjaran	Universitas Padjadjaran
Jurusan/Prodi	Syariah Islamiyah Bahasa dan Sastra Arab	Filologi	Filologi
Tahun Masuk-Lulus	2009 – 2016 2012 - 2012	2014 - 2015	2016 - 2019

### 4. Rekam Jejak Tri Dharma PT

#### Pendidikan / Pengajaran

No	Matakuliah	Wajib/Pilihan	Tahun Akademik
1	Kajian Lintas Budaya Arab Indo	Wajib	2019/2020
2	Menejemen Haji dan Umroh	Pilihan	2019/2020
3	Qira'ah II	Wajib	2019/2020
4	Sharf 2	Wajib	2019/2020
5	Balaghah Al Ma'anii	Wajib	2020/2021
6	Filsafat Ilmu	Wajib	2020/2021
7	Filologi	Wajib	2020/2021
8	Ilmu Allughatu Annafsy	Wajib	2020/2021
9	Tarjamah I	Wajib	2020/2021
10	Mantiq	Wajib	2020/2021

#### Pengalaman Penelitian dalam 5 Tahun Terakhir

No	Judul Penelitian	Penyandang Dana	Tahun
1	NASKAH <i>HADİŚ MIŞR WA NILE</i> (PERISTIWA MESIR DAN NILE) EDISI TEKS DAN ANALISIS KANDUNGAN ISI	Mandiri	2017
2	LAYANG MUSA KANG KAPISAN KAARANAN PURWANING DUMADI EDISI TEOLOGI PENCiptaan ALAM SEMESTA DAN MANUSIA	Mandiri	2019
2	PENCIPTAAN ALAM SEMESTA DALAM NASKAH LAYANG MUSA KANG KAPISAN KAARANAN PURWANING DUMADI KAJIAN TEOLOGI DAN KOMPARASI KITAB AGAMA SAMAWI	Mandiri	2019

**Pengalaman Pengabdian Kepada Masyarakat dalam 5 Tahun Terakhir**

No	Judul Pengabdian kepada Masyarakat	Penyandang Dana	Tahun
1	-	-	-
2	-	-	-

Jakarta, 15 April 2021

Ketua,



Doni Wahidul Akbar  
NIDN. 0301048903

### Identitas Diri (Anggota)

	Nama Lengkap	Vilya Dwi Agustini
2	Jenis Kelamin	Perempuan
3	Program Studi	Ilmu Komunikasi
4	NIP/NIDN	NIDN. 0320088802
5	Tempat dan Tanggal Lahir	Jakarta, 20 Agustus 1988
6	Alamat Email	<a href="mailto:vilyadwi@uhamka.ac.id">vilyadwi@uhamka.ac.id</a>
7	No Telpon/Faks	081213613183

### Riwayat Pendidikan

Gelar Akademik	Sarjana	S2/Magister	S3/Doktor
Nama Institusi	Universitas Muhammadiyah Prof. Dr. Hamka	Universitas Mercu Buana	-
Jurusan/Prodi	Ilmu Komunikasi	Ilmu Komunikasi	-
Tahun Masuk-Lulus	2006-2010	2013-2014	-

### Rekam Jejak Tri Dharma PT

#### Pendidikan / Pengajaran

No	Nama Mata Kuliah	Wajib/Pilihan	SKS
1	Ilmu Pengantar Komunikasi	Pilihan	3 SKS
2	Psikologi Komunikasi	Pilihan	3 SKS
3	Komunikasi Organisasi	Pilihan	3 SKS

### Pengalaman Penelitian dalam 5 Tahun Terakhir

No.	Tahun	Judul Penelitian	Pendanaan	
			Sumber	Jumlah
1.	2021	Media Sosial Sebagai Tempat Literasi Ibadah di Era Pandemi (Pendekatan <i>Uses And Gratifications Theory</i> Pada TVMU Channel)	LPPM UHAMKA	RP. 3.000.000
2.	2021	Identitas Mahasiswa Dalam Media Pembelajaran Daring (Studi Kasus Pada Pengguna Identitas Mahasiswa UHAMKA Dalam Media Pembelajaran Daring)	LPPM UHAMKA	RP. 3.000.000

**Pengalaman Pengabdian Kepada Masyarakat dalam 5 Tahun Terakhir**

No.	Tahun	<b>Judul Pengabdian kepada Masyarakat</b>	<b>Pendanaan</b>	
			<b>Sumber</b>	<b>Jumlah</b>
1	2020	Pelatihan Pemanfaatan Media Sosial Guna Menghasilkan Konten Edukatif Di Kalangan Siswa Smp	LPPM UHAM KA	Rp 5.000.0 00

Jakarta, 15 April 2021

Anggota,



Vilya Dwi Agustini  
NIDN. 0320088802

#### 4.Artikel Ilmiah

The screenshot shows the homepage of the Jurnal ABDIMAS BSI. At the top, there is a navigation bar with links to BERANDA, TENTANG KAMI, BERANDA PENGGUNA, CARI, TERKINI, ARSIP, and INFORMASI. Below the navigation bar, the main content area displays a table of submitted articles. The table has columns for ID, MM-DD PENGAJUAN, BAGIAN, PENULIS, JUDUL, and STATUS. One article listed is "PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB DI PCM..." by agustini, with a status of "Menunggu Penugasan". To the right of the table, there is a sidebar titled "BEKERJASAMA DENGAN" featuring the logo of AJPKM. Below the sidebar, there is a "MENU TAMBAHAN" section with links to "Fokus dan Lingkup", "Editorial Team", "Reviewer", "Download Template", and "Panduan Penulis".

ID	MM-DD PENGAJUAN	BAGIAN	PENULIS	JUDUL	STATUS
10958	07-10		agustini	PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB DI PCM...	Menunggu Penugasan

PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB  
DI PCM SUKMAJAYA DEPOK

Doni Wahidul Akbar, Vilya Dwi Agustini<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Universitas Muhammadiyah Prof.Dr.HAMKA  
e-mail: <sup>1</sup>doni\_wahidul@uhamka.ac.id<sup>2</sup>  
vilyadwi@uhamka.ac.id

Abstrak

Dalam Naskah Kuno seperti naskah *Kitab Musa: Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dumadi* yang diperuntukan untuk agama Kristen tetapi Tekstunya dibuat menggunakan budaya Jawa dan aksara yang berlaku pada saat itu yaitu aksara Arab yang digunakan dalam Alqur'an. Belajar dari hal ini, penting sekali memberikan informasi tentang pentingnya menguasai kemampuan membedakan aksara Arab Pegan dan Aksara Arab Al Qur'an agar tidak mudah terkcoh dalam membaca suatu informasi. Ketidaktauhan ini dapat menyebabkan kesesatan dalam mempelajari suatu ajaran. Filologi sebagai sebuah cabang keilmuan yang mentelaah fungsi heurmenetik dengan mengedepankan teks. Karena itu dianggap penting sekali untuk memberikan pelatihan terkait membedakan dan membaca suatu naskah arab. Pelatihan dilaksanakan secara Offline dengan Protokol Kesehatan yang baik. Hasilnya secara sederhana, peserta pelatihan sudah mampu membedakan antara aksara arab pegan dan aksara arab Al Qur'an.

Kata kunci: Filologi, Arab Pegan, Arab Al Qur'an

ABSTRACT

In Old Manuscripts such as the manuscript of the Book of Moses: *Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Dumadi* which is intended for Christianity but the text is made using Javanese culture and the prevailing script at that time, namely the Arabic script used in the Qur'an. Learning from this, it is very important to provide information about the importance of mastering the ability to distinguish the Pegan Arabic script and the Al Qur'an Arabic script so that it is not easily fooled into reading information. This ignorance can lead to error in learning a doctrine. Philology as a branch of science that examines the function of heurmenetics by prioritizing text. Because it is considered very important to provide training related to distinguishing and reading an Arabic script. The training is carried out offline with good health protocols. The result is simple, the trainees have been able to distinguish between the Arabic Pegan script and the Arabic script of the Qur'an.

Key Word: Philology, Arabic Pegan, Arabic Qur'an



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

**Pendahuluan**

Keyakinan masyarakat Nusantara pada zaman dahulu disebut dengan keyakinan terhadap suku masing-masing. Sebenarnya, masing-masing suku itu mempunyai keyakinan sendiri. Keyakinan orang Batak lain dengan keyakinan orang-orang Jawa, Dayak, atau Irian. Tetapi keyakinan suku itu semuanya mempunyai corak yang sama. Disebut keyakinan suku karena keyakinan itu memang terikat kepada salah satu suku tersebut. Batas suatu keyakinan bergantung pada batas suku. Setiap anggota suku tak bisa tidak menjadi pengikut keyakinan suku itu. Suku serta bagian suku, seperti marga, merupakan persekutuan ibadah. Hal ini menjadi jelas apabila kita meninjau ketiga unsur pokok dalam keyakinan suku, yaitu: mitos, neneck moyang, dan deva-dewa. Suku itu mempunyai anggapan atau mitos yang menyatakan asal-usul suku, yaitu silsilahnya yang melalui neneck moyang naik sampai ke dewa-dewa. Mitos ini memberitakan juga tentang aturan hidup atau adat yang diberikan oleh dewa-dewa dan neneck-moyang. Adat ini dipelihara oleh seluruh anggota suku, tetapi tidak di luar lingkungan itu.

Tentang adat dicatat pula dalam dua hal yaitu: pertama, adat yang tidak merupakan aturan masyarakat lepas dari agama dan kedua, adat adalah tata-tertib yang ditetapkan oleh dewa-dewa serta neneck-moyang, maka dari itu adat adalah pelaksanaan agama suku dan harus diikuti mutlak, bagi orang yang tidak menaati peraturan adat, mereka adalah orang yang meninggalkan agama sukunya dan menempatkan dirinya di luar suku itu. Selanjutnya, adat itu meliputi seluruh kehidupan. Tak sesaat pun orang lepas dari pengawasan neneck-moyang. (Yaq dan End, 2016: 14).

Berbagai macam jejak budaya Nusantara yang masih dapat kita jumpai hingga hari ini di antaranya adalah naskah (*manuscript*). Ikram (1977: 24) menyatakan, jika dibandingkan dengan yang lain, seperti candi, perunggu, alat rumah tangga, dll, naskah merupakan cagar budaya yang paling banyak jumlahnya, di dalamnya terdapat gambaran jelas berkenaan dengan alam pikiran adat istiadat, kepercayaan dan sistem nilai suatu masyarakat pada masa lalu.

Dokumen tentang agama yang terdapat di dalam naskah, seperti naskah Tutur Aji Saraswati yang menjelaskan tentang teologi agama Hindu, naskah I La Galilo adalah sebuah naskah agama Budha yang menceritakan tentang awal mula kerajaan bumi, kisah dewa-dewi. Kuat gugaan naskah ini ditulis pada sekitar abad XIII dalam bentuk puisi bahasa Bugis Kuno. Epik ini mengisahkan tentang Sawerigading, seorang pahlawan yang gagah berani dan juga seorang perantau. Naskah Hikayat Pendeta Ragib adalah naskah yang bernuansa sejarah Islam dan Kristen yang menjelaskan tentang luhuhnya hati seorang pendeta Nasrani untuk memeluk agama Islam, dan Naskah Babad Zaman merupakan naskah Agama Islam yang mengisahkan tentang awal penciptaan langit dan bumi beserta isinya, penciptaan manusia, hari kiamat, dan hari pembalasan. Yang tidak kalah menariknya adalah adanya naskah yang mengupas tentang ajaran agama Kristen beraksaraan Arab Pegan yang merupakan penyebab penyebarluasan Kristenisasi di pulau Jawa dengan nuansa Islam.

*Naskah Kitab Musa: Layang Muon Kang Kapisan Kaarangan Purwaming Diumadi* yang mengisahkan tentang perjanjian dalam dalam Alkitab untuk menyebarkan

ajaran Kristiani di pulau Jawa. Faktor utamanya adalah dimana para penduduk di kota Jawa banyak yang memeluk agama Islam, kemudian dibuatlah Alkitab berbahasa Arab untuk mengelabui umat Islam agar membaca kita tersebut. Tujuan dari penelitian ini adalah agar masyarakat umum membaca naskah-naskah Kuno terutama naskah berbahasa Arab Pegon agar bisa membedakan mana yang bahasa Arab dan mana yang menggunakan Aksara Pegon. Dengan pelatihan mengenal Arab Pegon masyarakat dapat mengenal isi-isi teks dengan sempurna dan memahami kandungan isinya.

Dari survei sebelumnya yang dilakukan tim Pengabdian Masyarakat, para anggota PCM Muhammadiyah Sukmajaya Depok membutuhkan pelatihan bagaimana cara membedakan c membaca teks Arab dan teks Pegon. Keinginan anggota PCM untuk mendalami Al Qur'an tanpa dibarengi dengan infomasi yang jelas bahwa saat ini beredar aksara Arab Pegon sepintas seperti bahasa Arab yang digunakan dalam Al Qur'an ternyata kandungannya ajaran agama lain. Peristiwa ini dapat menyebabkan kesesatan dan kesalah pahaman ummat dalam memahami suatu teks bermuansa agama. Tujuan dari pelatihan ini memberikan informasi kepada anggota PCM Sukmajaya Depok, bagaimana cara membedakan aksara Arab Pegon dengan aksara Arab Al Qur'an serta bagaimana membaca dan mengartikan teks arab Al Qur'an dengan Arab Pegon.

#### Metode

Pelatihan ini kebetulan dilaksanakan pada masa pandemi Covid 19, sehingga jumlah peserta pelatihan terbatas mengacu kepada Protokol Kesehatan (Prokes) yang memperhatikan kapasitas maksimal dalam suatu gedung. Pelatihan dilakukan dengan metode ceramah, diskusi dan praktik. Beberapa tahapan yang dilakukan ketika pelatihan diantara lain: (1) penyuluhan; (2) pelatihan. Pelatihan dilakukan pada hari sabtu 12 & 13 Juni 2021 di Gedung Sekolah SD Muhammadiyah 9 Depok yang juga menjadi lokasi kantor PCM Sukmajaya Depok berada.

Tahapan awal dimulai dengan penyuluhan oleh Dosen FAI UHAMKA yang memiliki latar belakang pendidikan Filologi. Kegiatan penyuluhan ini dilakukan untuk memberikan informasi terkait proses dan cara membedakan aksara Arab dan Arab Pegon yang ditemui. Kegiatan pelatihan kemudian dilakukan ke praktik dimana peserta diminta untuk menyalin teks Arab dan mencoba menebak termasuk teks Arab Pegon atau Arab Al-Qur'an.



Gambar 1. Flayer Kegiatan Pelatihan



Gambar 2. Kegiatan Penyuluhan



Gambar 3. Peserta Pelatihan

#### Hasil dan Pembahasan

Membedakan dan membaca teks arab pegon dan arab Al Qur'an menjadi pilihan objek pelatihan ini, karena sekarang banyak sekali berita atau informasi yang berkembang di masyarakat terkait isi Al Qur'an yang dipalsukan atau ada salah satu surat dalam Al Qur'an yang maknanya berbeda. Hal ini terjadi pada perkabaran Alkitab berbahasa Jawa yang ditulis menggunakan aksara Arab Pegon dan pada kita At-Tadzikrah yang dijadikan kitab suci oleh pengikut paham Ahmadiyah. Berdasarkan survei dan pendekatan yang dilakukan tim pengabdian hal ini terjadi karena ketidak tahuhan masyarakat umum tentang adanya teks yang menggunakan bahasa Arab dan aksara Arab bermuansa agama / keimanan selain agama Islam yang juga menggunakan bahasa arab, aksara tersebut dikenal dengan Arab Pegon. Penggunaan istilah Arab Pegon mungkin dilatarbelakangi adanya beberapa fonem dalam bahasa Jawa yang ditulis dalam literasi pegon dengan menggunakan huruf-huruf Arab yang tidak sesuai dengan aslinya sehingga bukanlah sebagai huruf yang melambangkan fonem yang fasih dalam bahasa Arab. Contohnya antara lain adalah huruf fa' yang ditambah dua titik lagi menjadi tiga titik untuk menuliskan fonem /p/ dalam bahasa Jawa. Demikian pula huruf ya' yang ditambah satu titik lagi menjadi tiga titik untuk menuliskan fonem /ny/.

Salah satu contoh naskah yang ditulis dengan aksara Pegon dan berbahasa Jawa adalah *Kitab Musa: Layang Musa Kang Kapisan Kaarangan Purwaning Durnadi* yang didapatkan dari Perpustakaan Kolsani Kolose St. Ignatius Jl. Abubakar Ali 1 Propinsi Yogyakarta. Dimana isinya tentang penyebaran kristen di jawa yang dijurnalkan dalam naskah arab.

Masyarakat diharuskan mengetahui tentang perbedaan antara aksara Arab dan aksara Arab Pegon. Untuk memahami Arab Pegon bukan hal yang mudah untuk dipelajari sendiri, dibutuhkannya ahli dalam bidang Aksara Pegon dalam pelatihan ini. Dikarenakan aksara Arab yang bercampur dengan unsur budaya tidak hanya Arab Pegon saja. Ada aksara Arab Melayu yang mempunyai kaidah penulisan yang beda, dengan Arab Pegon. Dalam pelatihan ini tim dari PKM Uhamka mencoba memberikan pedoman penulisan dan pedoman cara membaca ejaan aksara Arab Pegon. Berikut ini pedoman pembacaan dan penulisan Arab Pegon.

#### Huruf-huruf dalam literasi pegon:

N o	Huruf Latin	Huruf Pegon
1	a (di awal suku kata)	ا
2	a (di akhir suku kata)	ا
3	b	ب
4	c	جـ ditambah dua titik
5	d	د
6	e (di awal suku kata)	يـ
7	e (di akhir suku kata)	يـ
8	f	فـ
9	g	كـ diberi tiga titik di bawah
10	h	هـ
11	i (di awal suku kata)	يـ
12	i (di akhir suku kata)	يـ
13	j	غـ
14	k	كـ
15	l	لـ
16	m	مـ
17	n	نـ
18	o (di awal suku kata)	وـ
19	o (di akhir suku kata)	وـ
20	p	فـ' ditambah dua titik
21	q	قـ
22	r	رـ
23	s	سـ
24	t	تـ
25	u (di awal suku kata)	عـ

26	u (di akhir suku kata)	و
27	v	و
28	w	و
29	x	
30	y	ي
31	z	ز
32	ny	يَا' ditambah satu titik
33	ng	غَيْنِي ditambah dua titik
34	kh	خ
35	sy	سْي
36	gh	غْي
37		ق
38		ح
39		د
40		ص
41		ض
42		ل
٤٣		ل
٤٤		ئ

Tabel 1

Apabila huruf-huruf tersebut diurut berdasar abjad Arabnya maka menjadi sebagai berikut:

N o	Huruf Pegon	Transliterasi Latin EYD
1	ا	a (di akhir suku kata)
2	ب	b
3	ت	t
4	ث	
5	ج	j
6	Jim ditambah dua titik	c
٧	ڦ	
8	ڦ	kh
٩	ڏ	d
10	ڙ	
11	ڙ	r
12	ڙ	z
13	ڻ	s
14	ڻ	sy
15	ڻ	
16	ڻ	
17	ڻ	

18	ب	
19	غ	
20	خ	
21	Ghayn ditambah dua titik	n <small>g</small>
22	ق	f
23	ڦ	q
24	Fa' ditambah dua titik	p
25	ڦ	k
26	Kaf diberi tiga titik di bawah	g
27	ڙ	l
28	ڻ	m
29	ڻ	n
30	ڻ	w
31	ڦ	h
32	ا	a (di awal suku kata)
33	ي	i (di awal suku kata)
34	و	u (di awal suku kata)
35	ء	k (di akhir suku kata)
36	ڻ	y

Tabel 2

Berdasarkan pemaparan kaidah transliterasi dalam penggunaan aksara Pegan diatas. Maka, hal tersebut sudah menjadi pedoman dasar bagi anggota PCM Sukmajaya Depok dalam mengerti dasar untuk membaca teks yang ber tulisan aksara Pegan. Setelah memberikan pedoman dasar (kaidah) dalam transliterasi aksara Arab Pegan. Pelatihan selanjutnya mencoba memberikan pelatihan untuk membaca teks sesuai urutan abjad yang terdapat dalam Arab Pegan.

Perlu diketahui bahwa penggunaan *alif*, *waawu*, dan *ya'* sebagai saksi/vocal pada literasi pegan sering diabaikan apabila kata yang ditulis masih kental dengan istilah Arab. Jika kita cermati contoh-contoh di muka, kita dapat bahwa terdapat beberapa kata yang di dalamnya terjadi pengabaian vocal tersebut. Misalkan;

ذكر صلاة مخرج شرحة

Tidak perlu ditulis sebagai berikut:

ذكير صلات مخارج شاريعات

Setelah memberikan pedoman transliterasi dan penerapannya pada kalimat. Peserta didik sudah memiliki dua dasar dalam ilmu aksara Arab Pegan. Kemampuan memahami dan membaca sudah diajarkan kepada anggota PCM Sukmajaya Depok. Langkah selanjut yang perlu dimuliki oleh peserta didik adalah kemampuan dalam menulis Aksara Arab Pegan. Dalam penulisan Arab pegan ada beberapa kaidah yang sangat perlu diperhatikan. Dikarenakan ada beberapa perbedaan dalam bentuk penulisannya. Berikut ini kaidah-kaidah serta perbedaan yang terdapat dalam aksara Arab Pegan.

قائمة حروف جاوي	
A :	ا / ܶ
I :	ି / ܵ
U :	ୁ / ܷ
O :	୦ / ܸ
E :	ୟ / ܹ
P :	ପିଛଫା / ܻ
NG :	ଶୁଣ୍ଯ / ܰ
NY :	ନୀପିଣ୍ଠ / ܱ
C :	ଜିଙ୍ଗିଙ୍ଗ / ܳ
G :	କିଞ୍ଚିତ୍ତା / ܲ
F :	ଫିଫା / ܴ
V :	ଫିଲା / ܵ

Tabel 4

Huruf Pegon ini merupakan huruf konsonan sebelum digandeng dengan huruf vokal dan sandangan huruf lain. Untuk menjadikan huruf vokal maka harus ditambahkan huruf vokal yaitu:

1. Alif (ا) : untuk bunyi A
  2. Ya (ي) : untuk bunyi I
  3. Wawu (ؤ) : untuk bunyi u
  4. Serta harus ditambah sandangan (bantu) yaitu fathah (ا), pêpêt (~) dan Hamzah (ء)

#### A. Kaidah - kaidah aksara Pegon

- Kandungan dalam aksara Pegon

  1. Huruf JIM (ȝ) ditambah 2 titik menjadi/dibaca CA/C
  2. Huruf FA (ȝ) ditambah 2 titik menjadi/dibaca PA/P
  3. Huruf DAL (ȝ) diberi 3 titik di atas menjadi/dibaca DHA/DH
    - ket : titik diletakkan diatas untuk keseragaman dengan :
  4. Huruf YA (ȝ) ditambah 2 titik menjadi/dibaca NYA/NY
  5. Huruf KAF (ȝ) ditambah 3 titik dibawah menjadi/dibaca GA/G
  6. Huruf AIN (ȝ) ditambah 3 titik diatas menjadi/dibaca NGA/NG
    - ket : titik diletakkan diatas agar seragam dengan :
  7. Huruf HA aksara Pegonya ada dua yaitu HA (ȝ) dan alif (ȝ), karena HA dapat dibaca A contoh hayu dibaca ayu, hana dibaca ana.
    - Huruf Pegon ditambah alif (ȝ) berbunyi A, contoh ȝ/ maka dibaca ha/a
    - Huruf Pegon diberi alif (ȝ) berbunyi O (dalam bahasa Jawa) seperti bunyi O pada kata Gógó (tanaman padi pada lahan kering) dan berbunyi A dalam bahasa Indonesia, namun di beberapa daerah Jawa sering juga dibaca A : + : dibaca HO dalam bahasa Jawa

- HA dalam bahasa Indonesia
- : سریا Surabaya : Jawa Surabaya : Indonesia.

B. Huruf Pegon ditambah YA (س) berbunyi I contoh

- ن + ي : نی dibaca NI
- ح + ي : حی dibaca JI
- ك + ي : کی dibaca KI
- Contoh : NIKI ditulis نیکی

C. Huruf Pegon diberi tambahan Wawu (و) berbunyi U

- و + ا : او dibaca U
- و + ه : وه dibaca HU
- و + ن : ون dibaca NU
- Contoh : KUKU ditulis کوکو

D. Huruf Pegon di Fathah dan digandeng dengan (ء) dibaca E, seperti E pada kata énak, péde, safé.

- اءي : ای dibaca E
- هءي : هی dibaca HE
- نءي : نی dibaca NE
- Contoh : Enak : اناک
- Juga dibaca E seperti pada kata peyek, remeh, teh, namun dalam bahasa Indonesia tetap dibaca E.
- Contoh : Peyek : پیک

E. Huruf Pegon di Fathah dan digandeng dengan Wawu (و) untuk bunyi O, seperti pada kata ijo, bojo, loro, ستو.

- او : او dibaca O
- هـ او : هـ او dibaca NO
- وـ او : وـ او dibaca HO
- Contoh : Bojo loro : بوجو لورو
- Soto Babat : شتو ببات

F. Huruf Pegon diberi sandangan Pêpêt (~) atau tidak diberi sandangan apapun dibaca E seperti bunyi e pada kata sejuk, seger, semar, semangka.

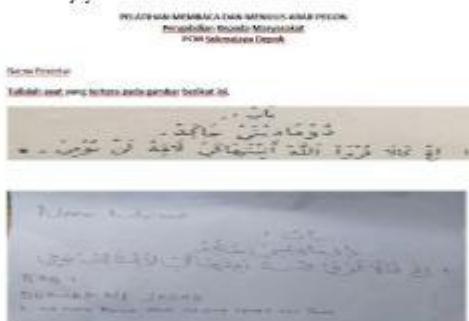
- اـ او atau اـ او dibaca E
- هـ او atau هـ او dibaca HE
- نـ او atau نـ او dibaca NE
- Contoh : Negara : نگارا atau نکارا
- Semangka : سماڭا atau سماڭا

G. Kaidah Hamzah (alif) diawal kalimah

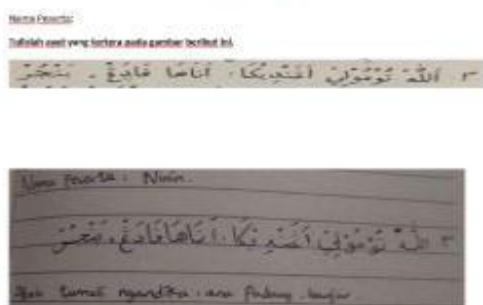
- Alif diberi Hamzah diatas dibaca A/O contoh, ono ditulis اونو.
- Alif diberi Hamzah dibawah dibaca I contoh, iuu ditulis ایuu.

- Alif diberi Hamzah diatas dan Wawu (j) dibaca U contoh : udara ditulis عَدَرٌ
- Alif diberi Hamzah dibawah dan Ya' (q) dibaca E, contoh : Enak ditulis إِنْكٌ
- Alif tanpa Hamzah dan Wawu dibaca O contoh : Orang ditulis أَوْرَنْجٌ
- Alif tanpa Hamzah, tanpa Wawu dan tanpa Ya' dibaca E, contoh elang ditulis ئِلَّا
- Alif diberi Hamzah diatas dan Ya' dibaca E. Contoh : Epson ditulis ئِيْفُونْ

Setelah memaparkan tiga cara dalam mempelajari aksara Arab Pegon yaitu: Transliterasi, Pemaparan dalam kalimat (membaca), mengetahui kaidan penulisan aksara Arab Pegon kepada anggota PCM Sukmajaya Depok. Tahap terakhir adalah mempraktekkan ketiga kaidah tersebut dalam latihan yang kepada peserta didik PKM Uhamka. Berikut ini contoh hasil praktik penulisan aksara Arab Pegon anggota PCM Sukmajaya.



Gambar 4. Hasil Praktik Peserta Penyuluhan



Gambar 5. Hasil Praktik Peserta Penyuluhan

Setelah melakukan tahap demi tahap dalam upaya memahami teks/naskah beraksara Arab Pegan anggota PCM Sukmajaya juga diberikan informasi/tools yang bisa dijadikan acuan ketika mencurigai teks tersebut masuk kedalam bagian Arab Pegan. Terlebih dengan berkembangnya teknologi komunikasi dengan cepatnya orang membaca informasi yang terkadang belum jelas kebenarannya.

## Simpulan dan Rekomendasi

Arab Pegon (Pego) asalnya berasal dari huruf Arab Hijaiyah, yang kemudian disesuaikan dengan aksara (abjad) Indonesia (Java). Kata pegon dalam kamus Bausastra mempunyai arti tidak murni Bahasa Jawa. Huruf Pegon lahir dikalangan pondok pesantren untuk memaknai atau menerjemahkan kitab-kitab berbahasa Arab kedalam bahasa Java/Indonesia untuk mempermudah penulisananya, karena penulisan Arab dimulai dari kanan ke kiri begitu pula menuliskan Pegon, sedangkan penulisan Latin dimulai dari kiri ke kanan.

Aksara Arab Pegan sangat perlu diperkenalkan kepada masyarakat umum agar dapat bisa membedakan antara bahasa Arab dan Arab Pegan. Dikarenakan maraknya propaganda agama dilingkungan masyarakat saat ini termasuk penyusupan ajaran-ajaran yang mengatasnamakan agama Islam dengan menggunakan simbol bahasa atau aksara Arab. Maka perlu adanya penyuluhan tentang pelatihan Arab Pegan. Pelatihan aksara Arab Pegan dilakukan di PCM Sukmajaya Depok. Peserta yang hadir dalam pelatihan tersebut berjumlah 70 orang denean umur berkisaran 30-60 tahun.

Pelatihan Aksara Pegon dilakukan 2 kali pertemuan dengan pembagian tahap pertama memberikan pengenalan dan dasar-dasar transliterasi dalam aksara

pegon, pada tahap kedua memberika penerapan membaca Arab pegon pada kalimat dan memberikan kaidah-kaidah penulisan dalam Arab pegon. Setelah peserta didik mengetahui ketiga unsur dasar dalam Arab pegon pembimbing mencoba untuk memberikan latihan dengan cara membaca dan menulis pada soal latihan yang diberikan kepada peserta didik. Tujuan utama dalam pelatihan ini adalah peserta didik anggota PCM Sukmajaya Depok sudah mampu membaca dan menulis aksara arab pegon kemudian dapat mengartikan tulisan tersebut ke dalam bahasa Indonesia. Setelah peserta didik mampu melalui semua tahap/proses pelatihan ini. Anggota PCM Sukmajaya mampu melakukan penyaringan atas informasi-informasi yang terbaik propaganda agama dengan pengatas namakan Islam. Mampu membedakan mana yang mengandung unsur bahasa Arab dan mana yang mengandung unsur Arab pegon. Agar tidak terjadinya kesalahan pahaman dalam mengambil kesimpulan terhadap teks/naskah.

**Daftar Pustaka**

- Ikram, Achadiati. 1997. *Filologi Nusantara*. Jakarta: Pustaka Jaya  
Kuntowijoyo. 1995. *Pengantar Ilmu Sejarah*. Yogyakarta: Bentang Budaya  
Kuntowijoyo. 1994. *Metodologi Sejarah*. Yogyakarta: Tiara Wacana Yogyakarta  
Van den End. 2016. *Ragi Carita 1 Sejarah Gereja di Indonesia Tahun 1500 – 1860*. Jakarta: PT BPK Gunung Mulia.  
Barried, Siti Baroroh, dkk. 1985. *Pengantar Teori Filologi*. Yogyakarta: Badan Penelitian dan Publikasi Fakultas (BPPF) Seksi Filologi, Fakultas Sastra Universitas Gadjah Mada dan Budaya. Volume 8, no. 1. 2006  
Suwarno. 2019. *Kekahiran Muhammadiyah Dari Perspektif Hermeneutik*. Jurnal Sasdaya. Volume 3, no 1. Februari 2019

## 5. Publikasi Media Daring

The screenshot shows a news article from the website koranmu.com. The URL in the address bar is koranmu.com/2021/06/pelatihan-membedakan-teks-arab-al-quran.html. The page header includes the koranmu logo, a search bar, and navigation links for Beranda, Trending, Bisnis, Hiburan, Olahraga, Opini, Pendidikan, Politik, Teknologi, and Wisata. The date 'Jumat 16/07/2021' is also visible. The main content features a title 'Pelatihan Membedakan Teks Arab Al-Qur'an dan Arab Pegan' with a small photo of people in a classroom setting. Below the title is a video thumbnail showing two people speaking. To the right, there's an advertisement for a Huawei P40 smartphone. At the bottom, there's a barcode and the ISSN number 9772615385001.

Dokvah

**Pelatihan Membedakan Teks Arab Al-Qur'an dan Arab Pegan**

Dokvah

Koranmu Indonesia

9772615385001

## 6. Foto Dokumentasi Kegiatan





7. Absen Peserta pelatihan



Absensi Kehadiran Pengabdian Masyarakat  
Pembelajaran Filologi tentang Kebenaran Islam dalam Al kitab di  
Cabang Muhammadiyah Sukmajaya Depok

No	Nama	Instansi	Pendidikan	Alamat	Paraf
1	Harrat At	KKP	S-2	Jl. Pondok Jaya Depok Rwia 6/4 RT 004	[Signature]
2	Houip	-	SDN	Jln I 130	[Signature]
3	Anton. S	-	SDM.D.	Jln. Pekadem 32	[Signature]
4	Haray	-	-	Jl. Pekadem 2	[Signature]
5	BADROBTHI	Revisior PGSD	-	Jl. Semeru Kroya	[Signature]
6	ANGGIWORO ACHMAD	-	-	Jl. D Ratuwulan No. 17B	[Signature]
7	DARONO	-	S-1	Jl. Tanggerang 115 Depok 16411	[Signature]
8	AGUS PURWANTORO	-	S-2	Jl. Gunungan Ajibarung 1/2	[Signature]
9	Yanto	-	-	Jl. Mahakam 11/3	[Signature]
10	M. ARIFEF H	Lukisng	S2	-	[Signature]
11	Septi	-	-	Jl. Turi 2/222	[Signature]
12	DATHIA	-	-	Jl. Cikalong 1/222	[Signature]
13	Rosdiantoro	-	-	Jl. Nurdin Iskandar 3	[Signature]
14	Muzharuddin	-	SLTA	Jl. Cipta Raya	[Signature]
15	Irdhayu. L	SDM. 2	S-1	Jl. Kebonbencong	[Signature]
16	Ni Nido	-	S. H.A	Jl. Pajajaran 109/99	[Signature]



Absensi Kehadiran Pengabdian Masyarakat  
Pembelajaran Filologi tentang Kebenaran Islam dalam Al kitab di  
Cabang Muhammadiyah Sukmajaya Depok

No	Nama	Instansi	Pendidikan	Alamat	Paraf
1	Harrat Al	KKP	S-2	Jl. Pdak. Sukmajaya, Denia 64/21 Depok	
2	Houip	-	CCC	jl. I 130	
3	Anton, S.	-	SIM.D.	Jln. Pekar 32	L,
4	Henry	-	-	Jl. Raya - 2	
5	BADRODITHI	Pendidikan PGSD	-	R. Semeru No. 2	
6	ANGGIWORO ACHMAD	-	-	JL. D RATUW / 17B	
7	DARONO	-	S-1	Jl. Janger III/115 Depok 16411	
8	AGUS PURWANTORO	-	S-2	Geni AJ/2	
9	Yanti	-	-	Jl. Mahakam 41/132	
10	M. ARIEF H	Cikarang	S2	-	
11	Septi	-	-	Turi E/222	S-1-Q
12	DATHUA	-	-	Jelantung/252	
13	Rosdiana	-	-	Jl. Nurdin Ismail 3	
14	Mukhammad	-	SLTA	Jl. Cipir Raya	
15	Ithayu, L	SDN. 2	S-1	Jl. KEBONBEBAN	
16	NINIKO	-	S. M.A.	Jl. Raya RT 10/22	

17	Djatmiko	-	-	Ratnawala no3	J
18	Amar	-	-	Jl. 81/109	K
19	Darsyah	-	-	Citranday 5	J
20	Wastiyyah	-	S,	DGP. Depok	J
21	Sopas Ranti	-	S,	Jl. Cakalele 2/108	J
22	MZSMK	-	03	Jl. Tamia	J
23	MULYADI	-	28 aduan	Jl. Cakalele 1/14	J
24	Ciwang	-	cr	Jl. Ciwang 1/14	J
25	M.Thohir A.	-	SJ.	Jl. Bojong RT 09/01 Babat Jaya, Klangenan, Depok	J
26	Kazhar Chitabard	-	Academi	Jl. Kebumben 11/14	J
27	Bijah Gunawati	--		NR 101	J
28	Tri Utami			Jl. B. Ranau 6/821	J
29	Suryanadi			Jl. Forum V/16	J
30	Titin			Jl. Empel no 66	J
31	Jema	-	-	Jln H. Tafsat	J
32	Sari Warsini	SDH 10 Malangjaya	SL	JL Mataram 3 Depok 2	J
33	SUKMAWATI	SDH MII 7	SJ	JL Mataram 3 Depo a.2	J
34	NURUL. M.K.	#	S,	JL Mataram 3	J



35	SURATINE		Perum Ampera Rayab II
36	Yuli Ponika		Danau Bahar Raya Blok F.13/14
37	NUR. Ning Sis		Kemuning Lingkar
38	Anie Ms.		Gruga Lembar D
39	SITI LESTARI CPT	Puan perempuan / Pensioner	Jl. Scembawang/24
40	yuthavetati	Ds	Jl. marsi I no 27
41	Martus sholihah		Jl. rumah 4/48
42	KURAHIDI ABARIN		Jl. Jati III/198
43	Suparmi		Jl. Tengah 4/11
44	Tri Utami		Jl. Danau Ramau 4/29
45	Fikiyah	Sr	Jl. Jat. 6/103
46	Dini		NR 101
47	yuli Ponika		Jl. D.Bahar Raya Blok F.13/14
48	Lena		Perum. B. Tjantut
49	Titini		Perum. B. Tjantut
50	Anie Ms.		Gruga Lembar Dgrie
51	SURATINEM		Perum Ampera Rayab II
52	Yusti Inayah	TK	Ds

53	Sari Warsini			Jl. Mataram 3	f
54	Nurul			"	hr
55	Gakmawati			"	pr
56	DAHUA			Jl. gelutung	f
57	SEPTI M.R			JL. TURI R/ 227	hr
58	Muhammadans.			JL. cepie kaya	f
59	NINITA			Mandiri 1111	2
60	Mamatus sholichah			Jl. rongbat 4/42	hr
61	SITI LESLIA	PERGANT Gorey anisah RS.PM. Bogor.	Si	JLN SAMBAS W/24	f
62	Yunitantati		D	JL.musi 1 no.7	f.
63	Putri. S			Jl. Pedati 32	2
64	Herry S.			--	hr
65	M. Hery	rumah		DRGM	hr
66	ANGGORDO Alwinson			JL. D ISATUR 170.	hr
67	Ku, Setia W.		Pw		hr
68	Suci	-	-	Canggu 11	2
69	Suaib Sirayat	PCM	Si	Ps. Beringin	hr
70					

## 8. Hasil pelatihan

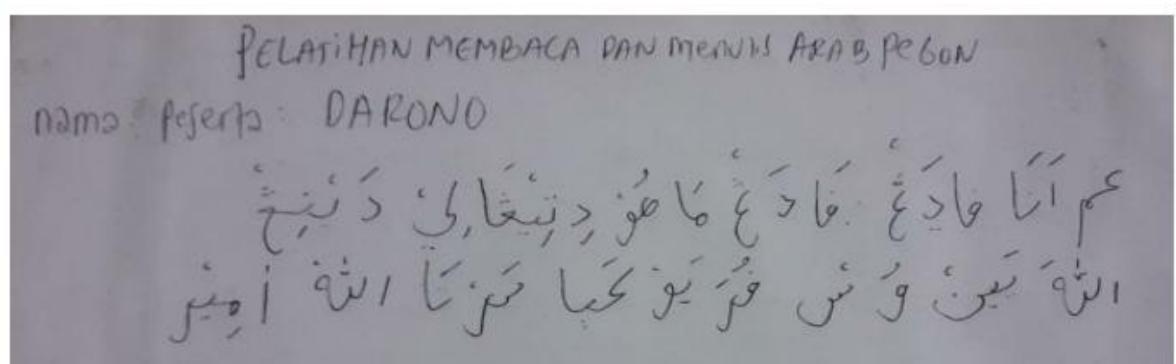
Pengabdian Kepada Masyarakat

PCM Sukmajaya Depok

Nama Peserta:

Tulislah ayat yang tertera pada gambar berikut ini.

عَلَّمَنَا فَارِدُونَ \* فَارِدُونَ مَاهُورُ دِتِيقَالِيْ دَيْنِيْعَ  
اللَّهَ بَيْنَ وُسْنَ قَرِيْوَكَا ، سَرْتَا اللَّهَ أَمِيرَ .



**Pengabdian Kepada Masyarakat**

**PCM Sukmajaya Depok**

**Nama Peserta:**

**Tulislah ayat yang tertera pada gambar berikut ini.**

٣. اللَّهُ تُوْمُولِيْ أَشَنْدِيْكَا : أَنَاهَا فَادِعْ بَنْجَرْ

Nama peserta : Ninin .

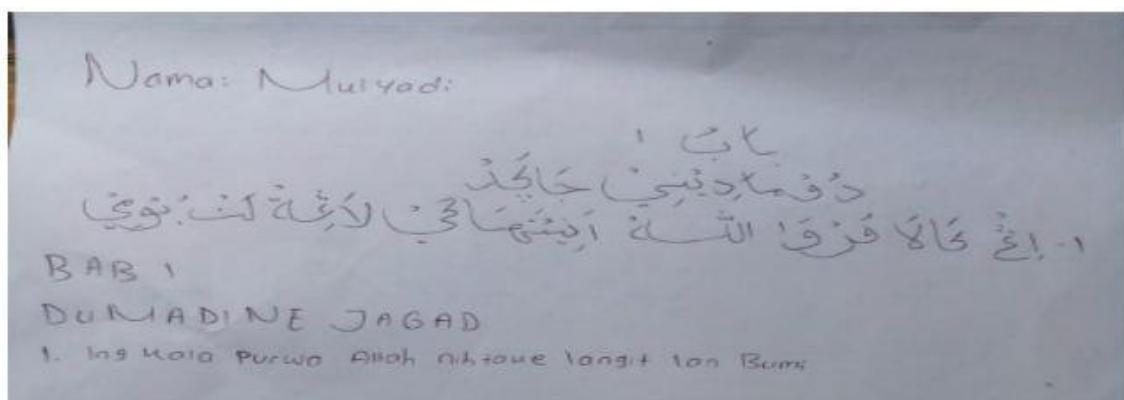
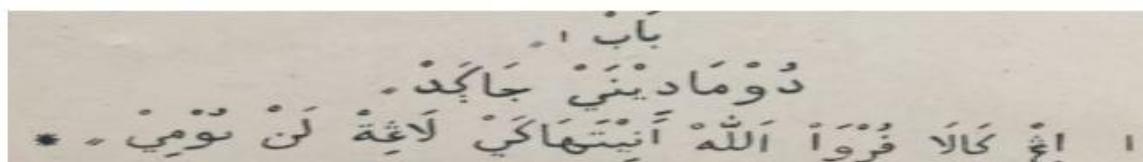
٣. اللَّهُ تُوْمُولِيْ أَشَنْدِيْكَا : أَنَاهَا فَادِعْ بَنْجَرْ

Allah tumuli ngandika : ana Padang , banjur .

**PELATIHAN MEMBACA DAN MENULIS ARAB PEGON**  
**Pengabdian Kepada Masyarakat**  
**PCM Sukmajaya Depok**

Nama Peserta:

Tulislah ayat yang tertera pada gambar berikut ini.

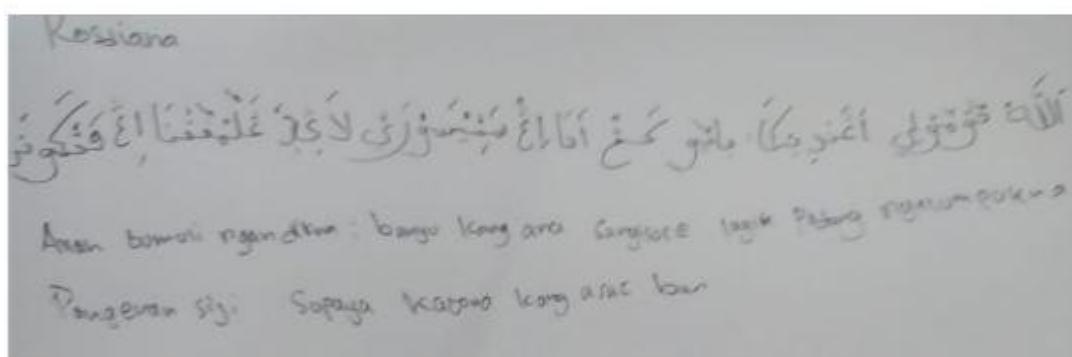
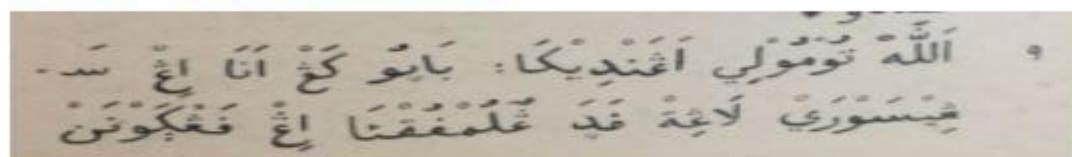


Pengabdian Kepada Masyarakat

PCM Sukmajaya Depok

Nama Peserta:

Tulislah ayat yang tertera pada gambar berikut ini.



## 9. Surat Mitra



### PIMPINAN CABANG MUHAMMADIYAH SUKMAJAYA

Sekretariat : Jalan Ciliwung IX No.453 Rt 01 Rw 02 Kelurahan Baktijaya  
Depok Timur Telpon : (021) 7715082 Email : pemsukmajaya1520@gmail.com

#### SURAT KESEDIAAN MITRA

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Drs. Muhammad Fikri  
Alamat : Jln Citanduy No.37 Baktijaya Depok Timur  
Jabatan : Ketua PCM Sukmajaya

Bersama ini menyatakan kesediaan untuk menjadi mitra dari:

Nama : Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum  
Alamat : Jl. Dukuh Pinggir 4. No 5. Tanah Abang. Jakarta Pusat  
Jabatan : Ketua Tim Pengusul PKM

Demikian pernyataan kesediaan ini dibuat dengan sesungguhnya tanpa paksaan dari pihak manapun.

Jakarta, 06 Maret 2021

Tim Pengusul,

Dr. Doni Wahidul Akbar, M.Hum

Yang Menyatakan,



Drs. Muhammad Fikri

## 10. Peta Lokasi Wilayah Mitra.

The image shows a Google Maps interface with a local photo overlay. The map displays the area around Depok, Indonesia, with major cities like Tangerang, Jakarta Barat, Jakarta Selatan, and Bekasi visible. A red marker indicates the location of SD Muhammadiyah 9 Depok, which is located in Bakti Jaya, Kecamatan Sukmajaya, Depok, Jawa Barat 16418. The local photo shows the entrance of the school building, which is green and yellow. Below the map, there is a summary of the school's information and various icons for navigation and sharing.

SD Muhammadiyah 9 Depok

4.0 ★★★★☆ 16 ulasan

Sekolah Dasar

Rute Simpan Di Sekitar Kirim ke ponsel Anda Bagikan

Jl. Ciliwung VI, Bakti Jaya, Kec. Sukmajaya, Kota Depok, Jawa Barat 16418

Tutup. Buka pukul 06.45

(021) 7715082

JV63+RG Bakti Jaya, Kota Depok, Jawa Barat

Data peta ©2021 Indonesia Persyaratan Privasi Kirim masukan 10 km

## 11. Seminar Proposal

### SEMINAR PROPOSAL PENGABDIAN MASYARAKAT

<b>Link Zoom</b>	<a href="https://us06web.zoom.us/j/5120111957?pwd=QUpNYjIndTZSUWVyOHYzT2hUTDhpZz09">https://us06web.zoom.us/j/5120111957?pwd=QUpNYjIndTZSUWVyOHYzT2hUTDhpZz09</a>
	Ketika diklik Linkzoom judulnya harus seminar proposal program studi Ilmu Komunikasi fakultas FISIP tanggal 19 April 2021 pukul 13.00 WIB
	Screenshoot bukti seminar proposal program studi
	 <p>The screenshot shows a Zoom video conference interface. At the top, it says "You are viewing Vilya dwi Agustini's screen". Below the video feed, there is a presentation slide with the title "PELATIHAN MEMBACA ARAB PEGON DALAM ALKITAB DI PCM SUKMAJAYA DEPOK". Underneath the title, there is a list of speakers: "Oleh : • Dr. Doni Wahidul Akbar, Lc., S.S., M.Hum (0301048903 / Ketua) • Vilya Dwi Agustini, S.Sos., M.I.Kom (0320088802 / Anggota)". On the right side of the screen, there is a sidebar listing the names of the participants: Dra.Tellys Corliana, M.Hum; Dr.Sri Mustika, M.Si; Farida Hariyanti, M.Ikom; Dr. Hj. Novi Andyani; Titin Setiawati, M.Ikom; Wininda Khusnul Qotimah, MA; Andys Tiara, M.Ikom; Mukhlis M.; and Dini Wahdianty.</p>
	<b>Dra.Tellys Corliana, M.Hum</b>
	<b>Dr.Sri Mustika, M.Si</b>
	<b>Farida Hariyanti, M.Ikom</b>
	<b>Dr. Hj. Novi Andyani</b>
	<b>Titin Setiawati, M.Ikom</b>
	<b>Wininda Khusnul Qotimah, MA</b>
	<b>Andys Tiara, M.Ikom</b>
	<b>Mukhlis M.</b>
	<b>Dini Wahdianty</b>